

FFS Cargo nell'esercizio 2008.



Estratto del rapporto di gestione delle FFS.

Sommario

FFS Cargo nell'esercizio 2008	6
Cronaca 2008	12
Organigrammi	14
Dati finanziari	16
Cifre salienti	18





Traffico merci

Il risanamento procede a pieno ritmo, la crisi congiunturale ostacola il successo.

Le misure per il risanamento di FFS Cargo e per il suo posizionamento nell'ambito della concorrenza europea iniziano a dare i loro frutti. Gli effetti del risanamento si sono attestati a CHF 53 mio, superando gli obiettivi finanziari previsti. Da ottobre la recessione e la crisi dell'Euro hanno avuto gravi ripercussioni sul traffico merci, compromettendo gli sforzi di risanamento. Eppure il risultato annuo è nettamente migliorato: FFS Cargo ha chiuso l'esercizio con una perdita di CHF 29,9 mio, ivi compresi accantonamenti di CHF 15,2 mio per misure congiunturali. Nel 2008 le prestazioni di trasporto sono scese complessivamente del 6,3 per cento a 12,53 mia di tonnellate-chilometro nette.

Il risultato ottenuto da FFS Cargo nell'anno di riferimento ha fatto registrare un netto miglioramento. La perdita si è notevolmente ridotta rispetto all'anno precedente, attestandosi a CHF -29,9 mio (2007: perdita di CHF 87,9 mio e accantonamenti pari a CHF 102,5 mio), grazie al contributo positivo di tutti e tre i settori aziendali – International, Svizzera e Asset Management. Questo evidente miglioramento del risultato è da attribuirsi agli interventi volti a incrementare la produttività e a ridurre le spese. È infatti stato possibile ridurre di CHF 36 mio i costi per l'esercizio ferroviario e di CHF 19 mio in totale le spese per i progetti IT e il personale (esclusi i provvedimenti di risanamento della taskforce). I provvedimenti di risanamento messi in atto dalla taskforce di FFS Cargo hanno inoltre fornito un miglioramento del risultato di CHF 53 mio, mentre la diminuzione del volume di trasporto ha portato ad una riduzione del ricavo di CHF 26 mio. Il risultato annuo è stato di CHF -3,7 mio (2007: CHF -180,0 mio). Nel confronto con l'anno precedente, il ricavo da traffico di FFS Cargo è diminuito dell'1,7 per cento, passando così a CHF 1044,2 mio. La crisi dell'Euro ha gravato sul risultato, con un effetto valutario negativo di CHF 20 mio.

Nell'anno di riferimento, per la prima volta FFS Cargo non ha più ricevuto alcuna sovvenzione per prezzi di tracce d'orario per il traffico a carri completi (2007: CHF 17 mio). Ciò significa che, fatta eccezione per le sovvenzioni per il traffico combinato (CHF 13 mio), nel 2008 FFS Cargo ha operato facendo a meno di altri

contributi federali diretti. Nel risultato del segmento iscritto a bilancio, pari a CHF -29,9 mio, sono compresi accantonamenti di CHF 15,2 mio per misure congiunturali.

Diminuite del 6,3 per cento rispetto all'anno precedente, le prestazioni di trasporto hanno raggiunto 12,53 mia di tonnellate-chilometro nette, un valore leggermente superiore a quello del 2006. Lo sfruttamento della rete di traffico a carri completi è migliorato del 7,0 per cento. Le prestazioni del traffico combinato hanno fatto registrare una flessione del 15,3 per cento, poiché a causa del risanamento FFS Cargo ha rinunciato ai traffici meno redditizi e la congiuntura ha avuto sviluppi negativi.

FFS Cargo in sintesi¹

Valori monetari in mio di CHF	2008	2007	2006
Ricavo d'esercizio	1 259,0	1 268,8	1 229,0
- di cui ricavo da traffico	1 044,2	1 062,6	1 005,9
Spese d'esercizio	1 262,7	1 448,8	1 258,2
Risultato d'esercizio/EBIT	-3,7	-180,0	-29,2
Risultato annuo	-29,9	-190,4	-37,3
Investimenti lordi	39,1	59,2	132,2
Collaboratori²	4 248	4 406	4 596

¹ Conto del segmento, ricavi e spese infragruppo non eliminati.

² Impiegati a tempo pieno nella media annua, incluse le società affiliate.

Il risanamento funziona. In marzo il Consiglio d'amministrazione ha deliberato radicali misure per il risanamento del settore merci, che andranno così ad aggiungersi a quelle già applicate. Per ridurre i costi FFS Cargo ha operato tagli del personale nel settore della gestione e dell'amministrazione, ha centralizzato le funzioni di supporto e ha potenziato le vendite. Le ottimizzazioni della rete e del sistema produttivo, così come l'uniformazione dei processi, hanno aumentato il livello di efficienza. Si è inoltre provveduto ad apportare i necessari adattamenti all'organizzazione. In tal modo le prestazioni della maggior parte dei collaboratori del Centro Servizio Clienti (KSC) sono ora integrate nella centrale di Basilea. Le unità organizzative Materiale rotabile, Acquisti e Manutenzione sono state riunite nel settore aziendale Asset Management (ex Manutenzione). L'aumento mirato dei prezzi ha avuto ripercussioni positive sul reddito. Grazie ad un effetto finanziario di CHF 53 mio si è così riusciti a superare gli obiettivi di risanamento pianificati per l'esercizio.

Grazie ad un effetto finanziario di CHF 53 mio si è riusciti a superare gli obiettivi di risanamento di FFS Cargo pianificati per l'esercizio.

Alla ricerca di partner. In settembre le FFS hanno dato il via alla ricerca di partner adeguati per FFS Cargo. Obiettivo della partnership è quello di incrementare il livello di competitività delle ferrovie rispetto alla strada nel traffico internazionale, di migliorare l'offerta capillare in Svizzera e di potenziare inoltre la redditività e l'auto-finanziamento. Sin dai primi istanti è risultato chiaro che la possibilità di una partnership con FFS Cargo risveglia grande interesse.

Crisi congiunturale. A partire da ottobre gli sviluppi congiunturali negativi hanno colpito duramente il traffico merci nell'intera Europa. FFS Cargo è immediatamente ricorsa a misure per compensare in parte gli effetti della recessione. A tale scopo si è ampliato il provvedimento di sospensione delle assunzioni, e i posti vacanti non saranno più occupati. Allo stesso tempo FFS Cargo ha ridotto le prestazioni di produzione adattando le proprie capacità ai minori volumi di traffico. In tal modo è stato possibile abbattere i costi. Si è inoltre deciso di operare ulteriori interventi, creando a tale scopo ulteriori accantonamenti di CHF 15,2 mio.

Prestazione di trasporto FFS Cargo per forma di produzione			
Mio di tonnellate-chilometro nette	2008	2007	Variazione in %
FFS Cargo totale	12 530,9	13 368,1	-6,3%
Traffico a carri completi	5 776,7	5 397,4	7,0%
Traffico a carri completi singoli	3 862,6	3 748,7	3,0%
Treni completi nel traffico a carri completi	1 914,1	1 648,7	16,1%
Traffico combinato	6 754,2	7 970,7	-15,3%
Traffico combinato non accompagnato	6 107,4	7 295,5	-16,3%
Strada viaggiante	646,8	675,2	-4,2%

Settore aziendale International.

Ancora una volta la pressione della concorrenza sull'asse nord-sud si è notevolmente inasprita. Nell'ambito delle misure di risanamento, FFS Cargo ha conso-

lidato il settore internazionale, ha incrementato la redditività dei traffici e ha migliorato lo sfruttamento delle piattaforme.

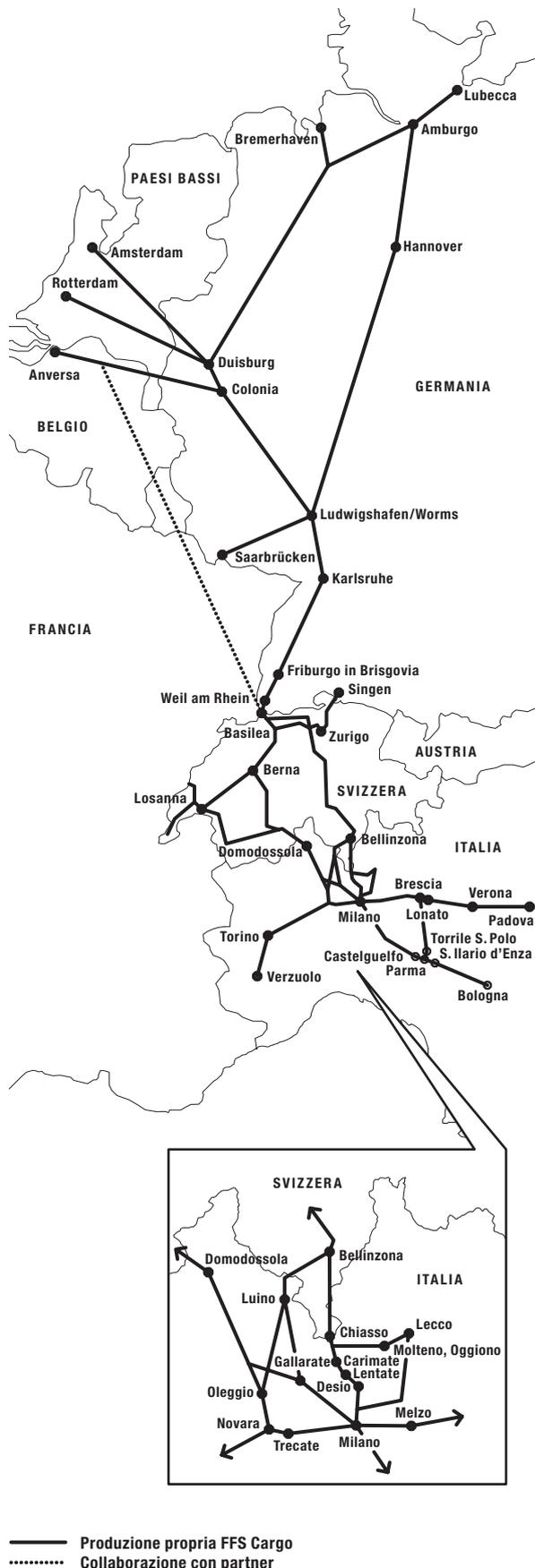
Ora in Italia settentrionale FFS Cargo gestisce anche la piattaforma di Lentate.

In Germania la prestazione di trasporto ha fatto segnare una flessione dell'1 per cento rispetto all'anno precedente, mentre in Italia è rimasta sullo stesso livello. L'acquisto da terzi è notevolmente diminuito, poiché le prestazioni vengono affidate in misura sempre maggiore a personale proprio.

Prestazione di trasporto FFS Cargo per società			
Mio di tonnellate-chilometro nette	2008	2007 ¹	Variazione in %
FFS Cargo SA (Svizzera)	7 768,8	8 008,1	-3,0%
SBB Cargo Deutschland GmbH	3 649,6	3 686,2	-1,0%
SBB Cargo Italia Srl	914,1	915,2	-0,1%
Acquisto da terzi	198,3	758,7	-73,9%
Totale	12 530,9	13 368,1	-6,3%

¹ Dal 1° gennaio 2008 le prestazioni terze acquistate all'estero possono essere attribuite con maggiore precisione. Le cifre del 2007 sono pertanto state ricalcolate. Fino al 2007 i confini dei Paesi erano determinanti per l'attribuzione delle prestazioni di trasporto. Dal 2008 tali prestazioni sono attribuite alla relativa ITF sulla base dei luoghi di consegna.

Rete servita da FFS Cargo



Crisi nel traffico dei container. Fino all'autunno la domanda di prestazioni di trazione nel traffico combinato si è mantenuta su livelli soddisfacenti. FFS Cargo non puntava tuttavia ad una crescita dei volumi, tanto che nell'ambito delle misure di risanamento ha rinunciato in modo mirato ai traffici meno redditizi. A partire da ottobre la recessione ha travolto l'intero continente determinando un crollo del mercato, con una drastica riduzione della domanda di prestazioni di trazione. In novembre il numero dei treni container trainati da FFS Cargo sull'asse nord-sud si è ridotto del 20 per cento circa rispetto al mese precedente. Complessivamente nell'anno di riferimento le prestazioni nel traffico combinato non accompagnato hanno subito un calo superiore al 15 per cento, scendendo così al di sotto dei livelli del 2006.

Inversione di tendenza nell'acciaio. Nel 2008 il trasporto di merci per l'industria automobilistica e dell'acciaio ha fornito risultati positivi per FFS Cargo, con un incremento di fatturato e prestazioni. Fino alla pausa estiva la domanda di trasporto si è mantenuta su livelli straordinariamente buoni, quindi hanno cominciato ad avvertirsi i primi segni di rallentamento, che a partire da ottobre si sono trasformati in una rapida recessione. Va detto che anche il settore degli autotrasporti ha fatto registrare lo stesso calo.

Netto aumento dei trasporti di prodotti chimici e olio minerale. Nei primi tre trimestri la domanda di trasporti di prodotti chimici e olio minerale si è attestata su livelli elevati, per questi ultimi in particolare a partire da metà anno. Sia la quantità delle merci trasportate che il fatturato hanno quindi fatto registrare un aumento rispetto all'anno precedente. ChemOil Logistics, una società affiliata di FFS Cargo, ha conquistato ulteriori quote di mercato nel settore della chimica (importazione ed esportazione) come pure in quello dell'olio minerale (soprattutto importazioni dalla Germania). La brusca diminuzione del prezzo del petrolio verso la fine dell'anno ha portato ad un riempimento dei depositi, e di conseguenza ad un aumento della domanda di prestazioni di trasporto.

Settore aziendale Svizzera.

Le prestazioni di trasporto fornite da FFS Cargo alle imprese committenti della Svizzera nel 2008 sono aumentate rispetto all'anno precedente. Lo sfruttamento della rete di traffico a carri completi è migliorato del 7,0 per cento. I provvedimenti di risanamento adottati hanno consentito di migliorare la redditività nel traffico a carri completi sul territorio nazionale. Le analisi eseguite mostrano tuttavia che questo servizio, estremamente importante per l'economia svizzera, non può essere gestito garantendo in modo duraturo una copertura dei costi.

I veicoli di manovra di FFS Cargo per l'urbanizzazione dell'«ultimo miglio» nella rete interna sono estremamente antiquati. È quindi necessario provvedere alla sostituzione delle locomotive di manovra, con investimenti nell'ordine di grandezza di CHF 120 a 180 mio.

In novembre la domanda ha subito una flessione anche nel settore aziendale Svizzera. Già dall'inizio dell'anno la crisi immobiliare negli USA si è fatta sentire con ripercussioni dirette sul traffico d'esportazione, soprattutto nel settore del legname da costruzione. La crisi congiunturale ha determinato una diminuzione della domanda anche in Svizzera, ad esempio nell'acciaio.

Il board per la clientela istituito nel 2007 con i clienti chiave ha continuato ad operare anche nell'anno di riferimento. A questo si è inoltre aggiunto un nuovo congresso per i clienti, che ha permesso di intensificare la collaborazione con la clientela instaurando un prezioso e fattivo dialogo.

Più importazioni agricole, più barbabietole da zucchero. La domanda di trasporti di cereali si è attestata su valori elevati: i cattivi raccolti del 2007 hanno fatto lievitare gli acquisti di prodotti dall'estero, favorendo soprattutto le importazioni attraverso i porti renani di Basilea. Nel 2008 le barbabietole da zucchero hanno fornito buoni raccolti e pezzature superiori a quelle di altri anni, così che anche le quantità trasportate sono aumentate rispetto all'anno precedente. Le neviccate precoci hanno inoltre determinato un netto aumento dei trasporti di sale. Complessivamente positivo quindi il risultato di FFS Cargo nel settore agricolo, con un aumento del fatturato e delle prestazioni.

Traffico combinato sul territorio nazionale: forte incremento. Le innovative soluzioni adottate nel traffico combinato entro i confini nazionali hanno ottenuto buoni risultati nella battaglia per trasferire i trasporti dalla

In settembre le FFS hanno dato il via alla ricerca di partner adeguati per FFS Cargo. Sin dai primi istanti è risultato chiaro che una partnership con FFS Cargo risveglia grande interesse.

Stabili i trasporti di beni commerciali. I due marchi leader sul mercato del commercio al dettaglio, Migros e Coop, puntano ancora più decisamente che in passato sui trasporti ferroviari. In questo mercato dominato da un'aspra concorrenza, FFS Cargo è quindi riuscita ad incrementare i propri volumi di trasporto. Anche Feldschlösschen ha privilegiato i trasporti su ferrovia, soprattutto per Euro 2008. Il fatturato del settore commercio rimane stabile.

Più trasporti per i grandi cantieri. Muovendosi in assoluta controtendenza, nei trasporti legati al settore edilizio FFS Cargo ha fatto registrare risultati positivi. Questo grazie ai nuovi grandi cantieri quale il passante di Zurigo e ai trasporti del materiale di sterro per i cantieri NEAT al San Gottardo. Anche l'industria del cemento si affida sempre di più alle ferrovie sull'intero territorio nazionale. Una scelta che va a tutto vantaggio di FFS Cargo: fatturato e prestazioni sono infatti migliorati rispetto all'anno precedente.

Industria del ferro e dell'acciaio: flessione a partire da autunno. Nel corso del primo semestre dell'anno, FFS Cargo ha nuovamente registrato un aumento dei trasporti di rottami e di acciaio rispetto allo stesso periodo dell'anno precedente. A causa della crisi, tuttavia, nel secondo semestre anche questo settore ha notevolmente ridotto la sua produzione, con le inevitabili ripercussioni sulle prestazioni di trasporto.

strada alla ferrovia, ad esempio per i trucioli di legno e la carta straccia. Grazie alla collaborazione con l'impresa di trasporto ACTS è stato inoltre possibile incrementare il volume di trasporto di rifiuti e di terra dai siti contaminati.

Settore aziendale Asset Management.

L'anno di riferimento è stato caratterizzato da numerosi interventi di ottimizzazione del parco veicoli. Tra le altre cose, FFS Cargo ha provveduto a scartare dodici locomotive di linea Ae 6/6 e a vendere o eliminare circa una dozzina di locomotive e trattori di manovra. L'installazione di impianti di climatizzazione nelle Re 420 è stata completata. Inoltre le FFS hanno deciso di mantenere la sostanza dei veicoli di manovra tramite migliorie tecniche e di rimodernare per il momento 23 trattori di manovra.

I tempi di rotazione e l'utilizzo dei carri sono stati ottimizzati, così che nel 2008 è stato necessario noleggiare alcune centinaia di carri in meno rispetto all'anno precedente. Sono stati venduti circa 330 carri, per lo più coperti. 980 carri sono stati sottoposti a risanamento fonico, pertanto il parco veicoli è ora composto per il 64,3 per cento da carri silenziosi.

Concentrazione della manutenzione pesante. Determinate a creare nuove sinergie all'interno del Gruppo, all'inizio del 2008 le FFS hanno deciso di concentrare la manutenzione pesante. Il previsto trasferimento della manutenzione delle locomotive dallo stabilimento industriale di Bellinzona in quello di Yverdon e lo sviluppo della manutenzione dei carri con aziende private hanno portato ad uno sciopero di quattro settimane nello stabilimento di Bellinzona. Le trattative condotte nell'ambito di una tavola rotonda hanno permesso di giungere a soluzioni percorribili per il futuro dello stabilimento ticinese. Le prestazioni lavorative e i rapporti con i clienti hanno tuttavia risentito delle conseguenze dello sciopero. Nel mese di novembre Hupac, il maggiore cliente al di fuori delle FFS, ha deciso di ricorrere ad una nuova soluzione per la manutenzione. Circa la metà dei carri merci continuerà ad essere sottoposta a manutenzione in Ticino, negli impianti di Bellinzona e Chiasso.

Il Consiglio d'amministrazione delle FFS ha deciso di trasferire anche lo stabilimento industriale di Bienne alla divisione Viaggiatori. Il passaggio formale è avvenuto il 1° novembre, seguito da quello dello stabilimento di Bellinzona fissato per il 1° gennaio 2009.

Manutenzione d'esercizio. L'introduzione di misure quali il metodo giapponese Kaizen ha permesso di migliorare notevolmente l'efficienza, e di conseguenza anche il livello di competitività negli impianti di servizio.

Lo sciopero nello stabilimento industriale di Bellinzona

Il 7 marzo 2008, all'indomani stesso della divulgazione del programma di risanamento per FFS Cargo deciso dal Consiglio d'amministrazione delle FFS, il personale dello stabilimento industriale (SI) di Bellinzona ha indetto uno sciopero a tempo indeterminato chiedendo di annullare le decisioni prese sullo stabilimento. I colloqui di mediazione tra i vertici delle FFS e i rappresentanti dei lavoratori si sono protratti per quattro settimane senza alcun risultato.

Il 5 aprile, come risultato delle trattative condotte in prima persona dal consigliere federale Moritz Leuenberger, gli scioperanti hanno posto fine all'agitazione. Allo stesso tempo le FFS hanno dichiarato l'annullamento degli interventi decisi per Bellinzona. Successivamente, nell'ambito di una tavola rotonda moderata dall'ex consigliere nazionale Franz Steinegger, i rappresentanti delle parti sociali e l'ormai sciolto comitato di sciopero hanno elaborato insieme alle FFS una serie di misure volte ad ottenere un miglioramento sostenibile del risultato operativo dello SI di Bellinzona, stabilito in CHF 10 mio annui entro il 2010. In seguito saranno necessari ulteriori miglioramenti del risultato.

Su iniziativa di FFS Cargo, in Germania circa una dozzina di imprese di trasporto ferroviario (ITF) si sono riunite per formare un consorzio che ha concluso cumulativamente un contratto quadro di fornitura elettrica con DB Energie. In tal modo tutte le ITF consorziate potranno usufruire di un maggiore sconto sulla quantità.

Trasferimento del traffico.

Nel 2008 FFS Cargo ha trasportato attraverso le Alpi 14,77 mio di tonnellate nette di merci (-9,2 percento). Il volume di trasporto nel traffico combinato ha subito una flessione, perché FFS Cargo ha rinunciato a traffici meno redditizi e perché gli operatori del traffico combinato hanno ridotto la loro offerta a causa degli sviluppi congiunturali negativi. Per contro, la prestazione nel traffico transalpino a carri completi è leggermente migliorata.

Nel traffico combinato si sono ridotte anche le distanze di trasporto (-6,9 percento nel traffico combinato non accompagnato, -4,8 percento nella strada viaggiante). Diversa la situazione nel traffico a carri completi, dove è stato possibile aumentare le distanze del 3,5 percento. Nel complesso le prestazioni di trasporto del traffico transalpino sono diminuite del 14,8 percento, passando a 6,89 mia di tonnellate-chilometro nette.

Traffico merci transalpino FFS Cargo

Prestazione di trasporto in 1000 di tkm nette	2008	2007	Variazione in %
Carri completi	1 868	1 753	6,5%
Traffico combinato non accompagnato	4 859	6 125	-20,7%
Strada viaggiante	171	221	-22,8%
Totale	6 884	8 099	-14,8%

Volume di trasporto in 1000 di tonnellate	2008	2007	Variazione in %
Carri completi	5,24	5,09	2,9%
Traffico combinato non accompagnato	8,99	10,55	-14,8%
Strada viaggiante	0,55	0,68	-18,9%
Totale	14,77	16,28	-9,2%

Soddisfazione dei clienti e qualità.

Per la prima volta la soddisfazione dei clienti rilevata nei due settori aziendali International e Svizzera ha fornito gli stessi risultati. I clienti hanno attribuito a FFS Cargo un valore di 7,40 punti (su un massimo di 10). Malgrado la difficile situazione economica è stato quindi possibile superare il valore dell'anno precedente. Le valutazioni migliori fornite dai clienti si riferiscono ai referenti commerciali e alla qualità di esecuzione del trasporto, le peggiori alla gestione dei reclami e alla fatturazione.

I clienti del settore International (compresa ChemOil) hanno attribuito alle prestazioni un valore di 7,24 punti (su un massimo di 10). La soddisfazione è rimasta ad un livello elevato, con una tendenza leggermente positiva. I clienti del settore Svizzera hanno attribuito a FFS Cargo 7,48 punti (su un massimo di 10), il livello di soddisfazione massimo mai registrato dal 2003.

I traffici gestiti dal settore International hanno raggiunto una puntualità media ponderata dell'84,4 per cento. La puntualità per i clienti con accordi di qualità

Prospettive 2009.

L'andamento congiunturale richiede ulteriori sforzi di risanamento. Per questo sono state decise ulteriori misure, attualmente in via di implementazione. FFS Cargo ha bisogno di applicare in tutti i settori, anche nel traffico combinato, prezzi in grado di coprire i costi e di favorire l'ulteriore sviluppo dell'attività.

Il traffico merci risente in misura sostanziale del rallentamento congiunturale. Occorre quindi puntare a tenere sotto controllo le capacità, adattandole tempe-

Gli sviluppi congiunturali negativi hanno colpito duramente il traffico merci. FFS Cargo è immediatamente ricorsa a misure per compensare in parte gli effetti della recessione.

è migliorata di un punto percentuale, arrivando così a quota 81,5 per cento. Il 93,1 per cento dei treni merci in Svizzera è arrivato a destinazione puntualmente o con un ritardo massimo di 30 minuti.

Collaboratrici e collaboratori.

Nel 2008 l'organico medio di FFS Cargo è sceso del 3,6 per cento rispetto all'esercizio precedente e, contando anche le affiliate, ha raggiunto un totale pari a 4248 posti a tempo pieno. Le misure di risanamento, l'incremento della produttività e la cessione dello stabilimento industriale di Bienne alla divisione Viaggiatori hanno fatto sì che il numero di persone occupate in Svizzera diminuisse rispetto all'anno precedente.

In Germania e in Italia è stato possibile aumentare le prestazioni fornite con personale proprio. L'organico medio è aumentato dell'11,3 per cento in Germania e del 37,2 per cento in Italia. Nella scuola interna per macchinisti di Gallarate, 50 macchinisti e 8 collaboratori della Produzione Cargo regionale (RCP) hanno portato a termine la loro formazione. In Germania FFS Cargo ha dato il via al primo corso con sei persone per la formazione di ferrovieri in servizio attivo, con indirizzo specialistico Macchinisti e Trasporto.

stivamente al ridursi della domanda. FFS Cargo ha già pronto un pacchetto di provvedimenti: ottimizzare le consegne e i ritiri, ridurre gli acquisti di prestazioni di terzi, impiegare i macchinisti di FFS Cargo per la guida di treni viaggiatori e ridurre il parco veicoli. La struttura della rete nel traffico a carri completi non subirà variazioni.

Le FFS prevedono che la situazione economica rimarrà tesa anche nel 2009 e che non si risconterranno miglioramenti prima del 2010. Nel 2009 FFS Cargo intensificherà gli sforzi per incrementare i volumi di trasporto ottenuti dai clienti già acquisiti e da quelli futuri.

Gennaio

31 gennaio – FFS Cargo informa sulla campagna delle barbabietole da zucchero 2007. In tre mesi la ferrovia merci svizzera ha trasportato 860 000 tonnellate di barbabietole da zucchero negli zuccherifici di Frauenfeld e Aarberg. In occasione della campagna è stato ottimizzato il sistema di trasporto.

Marzo

7 marzo – Sullo sfondo delle massicce perdite operative registrate da FFS Cargo nel 2007 – una cifra che ammonta a CHF 87,9 mio – le FFS rendono noto che la divisione Cargo sarà oggetto di un programma di risanamento del valore di CHF 70 mio. La grande manutenzione delle locomotive delle FFS verrà progressivamente concentrata a Yverdon. Allo stesso tempo, in collaborazione con aziende del settore privato, si provvederà ad ampliare l'attività di manutenzione dei carri merci a Bellinzona. Il Centro Servizio Clienti di Friburgo verrà smantellato e integrato nella centrale di FFS Cargo a Basilea. Il pacchetto degli interventi di risanamento prevede complessivamente il taglio di 401 posti di lavoro, 300 dei quali nel settore della gestione e dell'amministrazione.

7 marzo – Anche se in generale il programma di risanamento riscuote consensi, proprio lo stesso giorno il personale dello stabilimento industriale di Bellinzona (SI Bellinzona) indice uno sciopero a tempo indeterminato. In Ticino l'iniziativa è attivamente appoggiata da un'ampia fascia della popolazione e dalle autorità, come pure dal mondo politico e dalla chiesa. L'astensione dal lavoro dura un mese, e si interrompe il 5 aprile come risultato di trattative condotte dal consigliere federale Moritz Leuenberger. Le FFS decidono di rinunciare all'attuazione degli interventi decisi a Bellinzona. Successivamente, nell'ambito di una tavola rotonda condotta dall'ex consigliere nazionale Franz Steinegger, i rappresentanti delle parti sociali e l'ormai sciolto comitato di sciopero elaborano insieme alle FFS una serie di misure volte ad ottenere un miglioramento sostenibile del risultato operativo dello SI Bellinzona, stabilito in CHF 10 mio annui entro il 2010. Dopo tale data saranno necessari ulteriori miglioramenti del risultato.

Aprile

1° aprile – Heinz Stübi assume ad interim la direzione del settore Finanze su base di mandato. Ruedi Büchi, che dirige provvisoriamente il Settore aziendale International, è anche responsabile di produzione del settore aziendale Svizzera.

2 aprile – Malgrado la difficile situazione finanziaria in cui versa FFS Cargo, la FFS SA chiude l'esercizio 2007 con un utile del Gruppo di CHF 80,4 mio. I numeri dei passeggeri (306,7 mio) e delle merci trasportate (13,37 mia di tonnellate-chilometro) raggiungono valori record. Il risultato consolidato è supportato dagli utili ottenuti da FFS Viaggiatori e FFS Immobili, come comunicato alla conferenza di presentazione del bilancio ai mass media.

Maggio

19 maggio – FFS Cargo viaggia per la prima volta fino a Bologna e intensifica la sua collaborazione con ERS Railways. 36 treni container transitano ogni settimana tra Rotterdam e l'Italia settentrionale. ERS Railways gestisce il trasporto da Rotterdam a Basilea, mentre FFS Cargo subentra nel tratto tra Basilea e l'Italia settentrionale. A causa dello sviluppo congiunturale negativo, a partire da dicembre il servizio per Bologna sarà temporaneamente sospeso.

Giugno

18 giugno – Con la nuova piattaforma a Camnago-Lentate FFS Cargo amplia l'offerta nell'Italia settentrionale. Per conto di Fertrans ogni anno la ferrovia merci svizzera trasporta oltre 60 milioni di bottiglie vuote dall'Italia settentrionale direttamente a Rheinfelden, sul binario di raccordo di Feldschlösschen.

Luglio

1° luglio – Edmund Prokschi diventa responsabile ad interim del Settore aziendale International. Prokschi assume questo nuovo incarico parallelamente alla mansione finora occupata di amministratore di SBB Cargo in Germania.

22 luglio – Ruukki, società islandese specializzata nella fornitura di prodotti d'acciaio e servizi, decide di affidarsi a FFS Cargo. La ferrovia merci svizzera si è aggiudicata l'incarico dei trasporti dei prodotti di acciaio da Rotterdam a San Zeno vicino a Brescia. Quale fornitore leader di prodotti metallurgici in Europa settentrionale, nei Paesi baltici e nella regione di San Pietroburgo, Ruukki trasporta rotoli, lastre, tubi e lamiere di acciaio via nave fino a Rotterdam, dove i prodotti vengono trasferiti alla ferrovia. Un partner trasporta le merci fino a Colonia, dove FFS Cargo le prende in carico per trasportarle in Italia settentrionale.

Settembre

3 settembre – Le FFS pubblicano i risultati del primo semestre 2008, che evidenziano un utile del Gruppo di CHF 104,7 mio. Rispetto allo stesso periodo dello scorso anno si registra quindi un incremento del 13%. Il risultato è caratterizzato da una domanda crescente nel traffico viaggiatori (+6,9%) e da sensibili progressi nel traffico merci. Nei primi sei mesi del 2008 FFS Cargo ha registrato una perdita di CHF -8,2 mio (1° semestre 2007: CHF -35,5 mio). Allo stesso tempo le FFS rendono noto di essere alla ricerca di partner adeguati per FFS Cargo, così da potenziare la competitività e la redditività del settore merci.

Ottobre

15 ottobre – Entro il termine preannunciato 14 imprese interessate presentano un'offerta concreta per una partnership con FFS Cargo. Dopo una prima valutazione delle offerte, si dà il via alle trattative con i potenziali partner. Le FFS intendono prendere una decisione sulla partnership nel corso del 2009.

Novembre

6 novembre – Le FFS sono liete di rendere noto che la Hupac ha deciso di continuare a svolgere la manutenzione di una parte del parco veicoli in Ticino. Per contro le FFS sono rammaricate del fatto che la riaggiudicazione della commessa comporterà una riduzione notevole del volume della manutenzione per le officine FFS presenti in Ticino.

14 novembre – Il gruppo petrolifero internazionale Shell ha affidato a ChemOil, una società affiliata di FFS Cargo, l'incarico di trasportare carburante per aerei dalla Germania alla Svizzera. In futuro saranno circa 100 i treni che ogni anno riforniranno di cherosene l'aeroporto di Zurigo-Kloten.

14 novembre – Il Centro Servizio Clienti si trasferisce da Friburgo a Basilea. In totale più di 150 collaboratrici e collaboratori, circa il 90% del personale, verranno integrati nella centrale di Basilea.

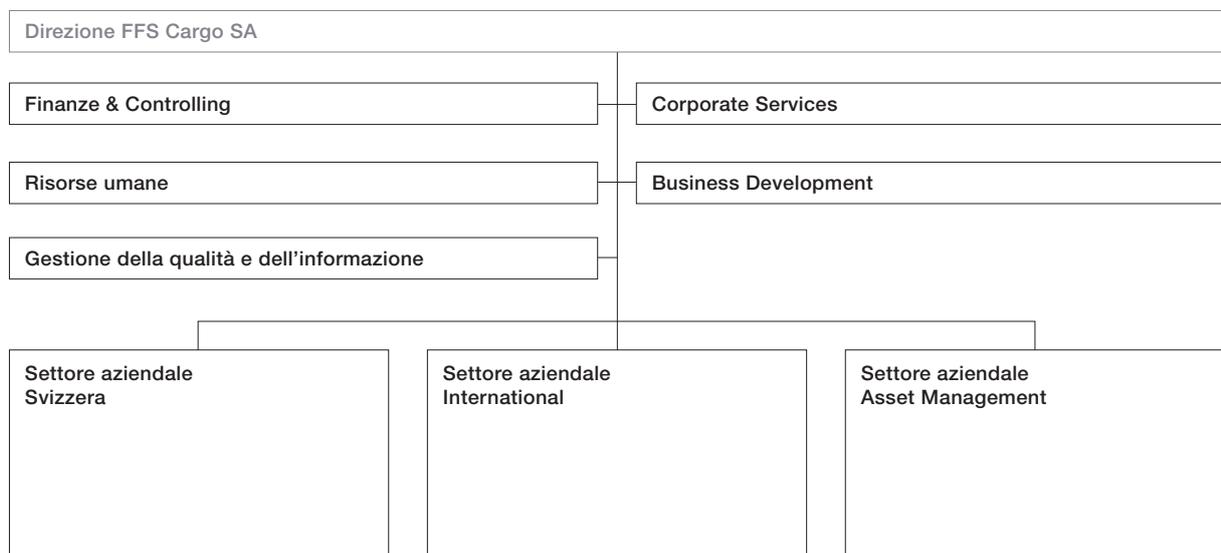
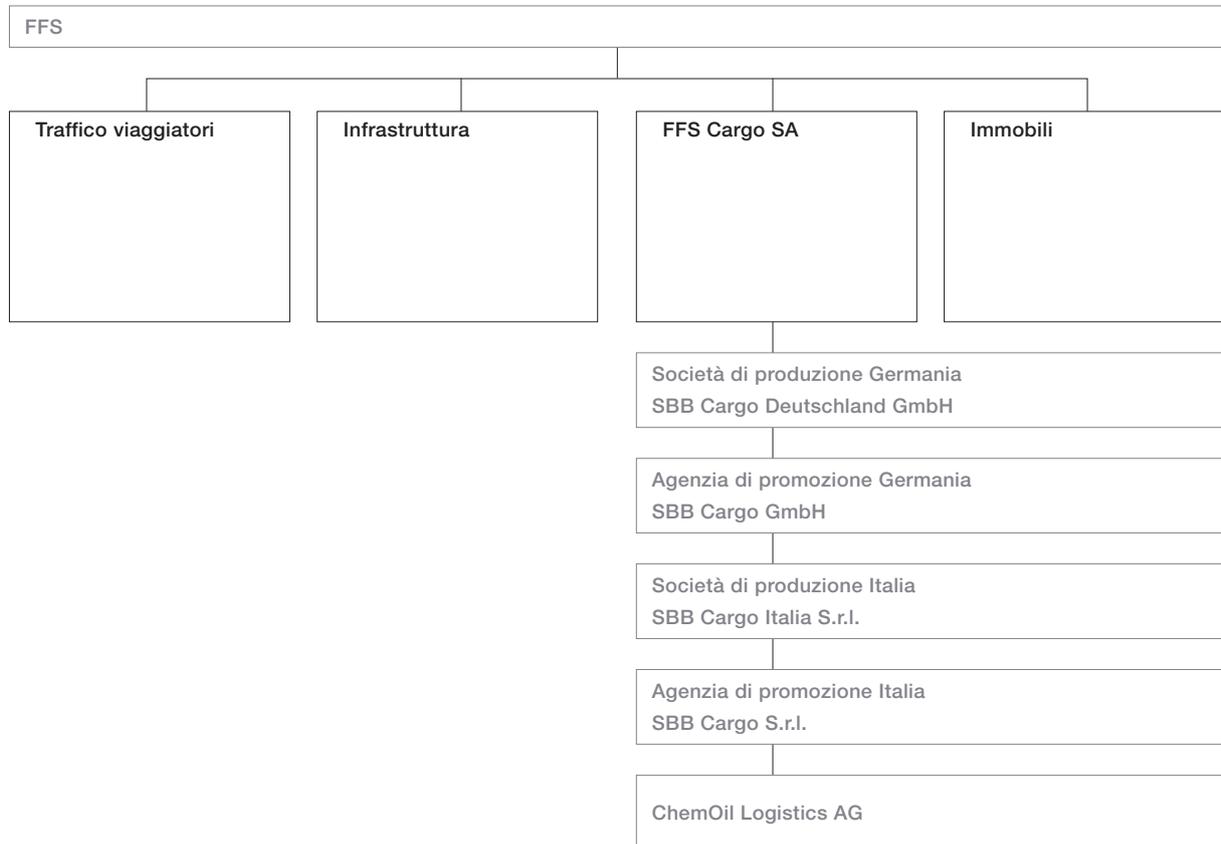
25 novembre – La congiuntura negativa si fa sentire pesantemente sul settore logistico. Nel mese di novembre FFS Cargo registra nell'attività internazionale sull'asse nord-sud un calo del volume di trasporto del 20%; nel settore Svizzera la retrocessione è del 5% rispetto all'esercizio precedente. Sono colpiti in particolare i trasporti internazionali di container, auto e acciaio. Le FFS reagiscono alla crisi con una sospensione selettiva delle assunzioni.

28 novembre – Il Consiglio d'amministrazione decide di concentrare in una sola unità la manutenzione pesante delle locomotive dell'intero Gruppo accorpandola nella divisione Viaggiatori. In questo modo, dal punto di vista organizzativo, entro il 1° gennaio 2009 lo stabilimento industriale di Bellinzona passerà dalle mani di FFS Cargo a quelle di FFS Viaggiatori. La sede di Bellinzona potrà quindi godere di nuove sinergie e di più ampie possibilità di mercato.

Dicembre

1° dicembre – Daniel Eigenmann diventa responsabile Human Resources. Dopo un periodo nell'industria farmaceutica, torna a FFS Cargo. Lo specialista delle risorse umane personale era già stato responsabile del personale di FFS Cargo dal 2003 al 2007.

Organigrammi



Direzione aziendale FFS Cargo SA



[1]



[2]



[3]



[4]



[5]



[6]



[7]



[8]



[9]

[1] **Nicolas Perrin** (1959, CH)

CEO FFS Cargo, dapprima responsabile del Settore aziendale International, Ing. civile dipl. ETH. Alle FFS dal 1987, tra l'altro come collaboratore personale del presidente della Direzione generale e sostituto del delegato per Ferrovia 2000.

[2] **Adrian Keller** (1966, CH)

Vicecapo FFS Cargo, responsabile del Settore aziendale Svizzera, avvocato lic. iur. A FFS Cargo dal 2001, dapprima come responsabile del Servizio giuridico, responsabile di Business Development, responsabile Corporate Services, quindi come responsabile del Management della rete e delle capacità.

[3] **Annette Jordan** (1968, D)

Responsabile del Settore aziendale International, ingegnere meccanico. Da SBB Cargo Deutschland sin dal 2004 come direttrice della società di produzione in Germania. In precedenza ha svolto varie funzioni dirigenziali presso la società DB Cargo.

[4] **Jürgen Mues** (1963, D)

Responsabile Asset Management, dapprima responsabile Manutenzione, Executive MBA HSG in gestione logistica e Ing. dipl. in tecnica della produzione. A FFS Cargo dal 2006 come responsabile Corporate Services. Prima caposettore Logistica e Informatica presso Roche Consumer Health.

[5] **Beat Malacarne** (1962, CH)

Responsabile Finanze, revisore dei conti diplomato, a FFS Cargo dal 2009. Prima presso il Gruppo Holcim in diversi Paesi, ha svolto funzioni dirigenziali nel settore finanziario, soprattutto come CFO in Asia.

[6] **Sara Doetsch** (1965, D)

Responsabile Gestione Qualità e Informazioni, a FFS Cargo dal 2009. In precedenza ha svolto funzioni dirigenziali presso Bombardier Transportation Switzerland AG e Siemens VDO Automotive AG nei settori Processi, Qualità e IT. Prima ancora ha ricoperto diverse funzioni nell'industria, nel settore bancario e nell'editoria.

[7] **Daniel Eigenmann** (1958, CH)

Responsabile Human Resources, dipl. fed. docente di ginnastica e sport. A FFS Cargo dal 2008. Prima direttore del personale della filiale svizzera di un'azienda farmaceutica multinazionale. Dal 2003 al 2007 responsabile Human Resources presso FFS Cargo. Prima responsabile del personale presso banche svizzere.

[8] **Renato Fasciati** (1975, CH)

Responsabile Business Development, lic. oec. (HSG). Alle FFS dal 2007 nel Settore Corporate Development. Dal dicembre 2007 a FFS Cargo come responsabile della Taskforce Turnaround e come responsabile Corporate Development. Prima consulente presso McKinsey & Company a Zurigo.

[9] **Bernhard Meier** (1964, CH)

Responsabile Corporate Services, Dott. phil. nat. in geografia ed economia politica; a FFS Cargo dal 2007, dapprima come responsabile dello stato maggiore di direzione delle imprese pubbliche nel Segretariato generale del DATEC, responsabile del programma fasi di sviluppo presso il Cantone Berna, attività di ricerca.

Informazioni sul segmento Traffico merci FFS

Conto economico per il periodo dal 1° gennaio al 31 dicembre.

Mio di CHF	2008	2007
Ricavo d'esercizio		
Ricavi da traffico	1 044,2	1 062,6
Indennizzi	13,0	11,7
Ricavi locativi immobili	1,9	4,1
Ricavi complementari	150,5	146,6
Altri ricavi	4,0	3,7
Prestazioni proprie	56,0	64,5
Diminuzione del ricavo	-10,6	-24,4
Totale Ricavo d'esercizio	1 259,0	1 268,8
Spese d'esercizio		
Spese per il materiale	-143,6	-143,8
Spese per il personale	-516,6	-608,9
Altre spese d'esercizio ¹	-506,1	-595,3
Ammortamenti su immobilizzazioni materiali, finanziarie, immateriali	-73,8	-82,9
Contributo Settori centrali	-22,6	-17,9
Totale Spese d'esercizio	-1 262,7	-1 448,8
Risultato d'esercizio/EBIT	-3,7	-180,0
Ricavo finanziario	17,6	12,2
Oneri finanziari	-42,1	-21,1
Contributo Settori centrali	-0,1	-0,4
Utile al lordo delle imposte	-28,3	-189,3
Imposte	-1,6	-1,1
Pagamenti compensativi	0,0	0,0
Quote di minoranza	0,0	0,0
Risultato periodo in esame	-29,9	-190,4
¹ di cui tariffe di percorrenza	-214,7	-224,1

Informazioni sul segmento Traffico merci FFS

Bilancio.

Attivi

Mio di CHF	31. 12. 2008	31. 12. 2007
Attivo circolante		
Liquidità	24,1	68,2
Titoli	0,0	0,0
Crediti da forniture e servizi	173,4	184,6
Altri crediti	49,9	67,1
Scorte di merci e lavori iniziati	54,7	69,1
Ratei e risconti attivi	46,6	43,8
Totale Attivo circolante	348,8	432,9
Attivo fisso		
Immobilizzazioni finanziarie	15,2	14,0
Immobilizzazioni materiali	765,6	825,6
Impianti in costruzione, Immobilizzazioni materiali	34,7	29,9
Immobilizzazioni immateriali	15,9	20,0
Totale Attivo fisso	831,4	889,5
Totale Attivi	1 180,2	1 322,4

Passivi

Mio di CHF	31. 12. 2008	31. 12. 2007
Capitale di terzi		
Debiti finanziari a breve termine	80,0	194,0
Debiti da forniture e servizi	85,5	108,5
Altri debiti a breve termine	52,0	68,2
Ratei e risconti passivi	65,0	86,0
Accantonamenti a breve termine	103,3	126,3
Totale Capitale di terzi a breve termine	385,9	583,0
Debiti finanziari a lungo termine	0,0	0,0
Altri debiti a lungo termine	462,6	368,6
Accantonamenti a lungo termine	32,6	39,6
Totale Capitale di terzi a lungo termine	495,2	408,2
Totale Capitale di terzi	881,0	991,2
Capitale proprio		
Capitale sociale	723,0	723,0
Riserve di capitale	2,2	2,2
Riserve da utili	-396,1	-203,6
Utile del Gruppo	-29,9	-190,4
Capitale proprio escl. quote di minoranza	299,1	331,2
Quote di minoranza	0,0	0,0
Totale Capitale proprio	299,1	331,2
Totale Passivi	1 180,2	1 322,4

Cifre salienti FFS Cargo

Elenco delle partecipazioni Traffico merci FFS

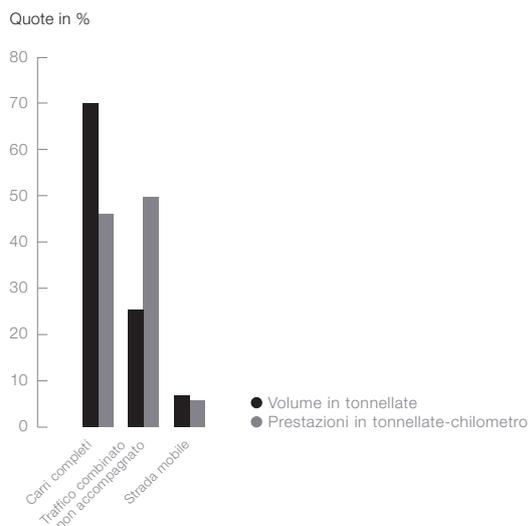
Nome dell'azienda		Capitale sociale in mio	Partecipazione FFS in mio	Partecipazione FFS in % 31.12.2008	Partecipazione FFS in % 31.12.2007	
Ferrovie federali svizzere FFS Cargo SA, Basilea	CHF	723,00	723,00	100,00	100,00	V
SBB Cargo Italia S.r.l., Gallarate	EUR	13,00	13,00	100,00	100,00	V
SBB Cargo Deutschland GmbH, Duisburg	EUR	1,50	1,50	100,00	100,00	V
ChemOil Logistics AG, Basilea	CHF	1,00	1,00	100,00	100,00	V
SBB Cargo GmbH, Duisburg	EUR	0,25	0,25	100,00	100,00	V
SBB Cargo S.r.l., Gallarate	EUR	0,05	0,05	100,00	100,00	V
RAIpIn AG, Berna	CHF	0,30	0,09	30,00	30,00	E
Hupac SA, Chiasso	CHF	20,00	4,77	23,85	23,85	E
Termi SA, Chiasso	CHF	0,50	0,10	20,00	20,00	E

Legenda:

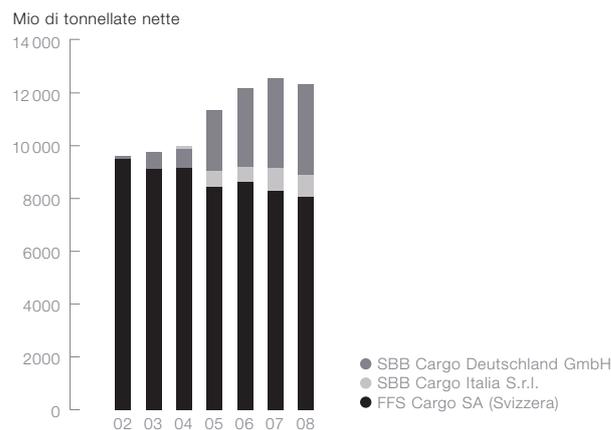
V = Completamente consolidata

E = Registrata secondo il metodo dell'equivalenza

Struttura del traffico merci



Prestazione di trasporto per Paesi

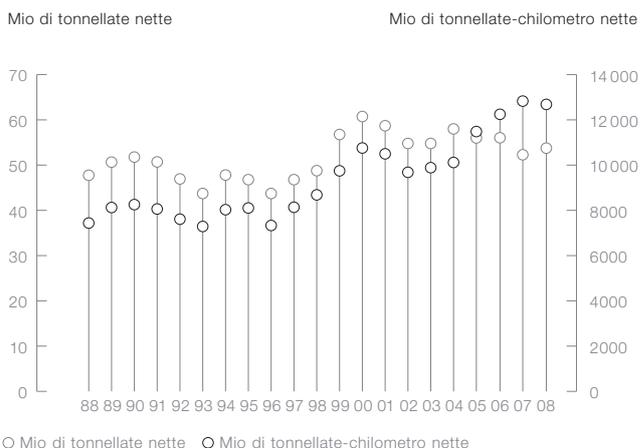


Dal 1° gennaio 2008 le prestazioni terze acquistate all'estero possono essere attribuite con maggiore precisione. Le cifre del 2007 sono pertanto state ricalcolate. Fino al 2007 i confini dei Paesi erano determinanti per l'attribuzione delle prestazioni di trasporto. Dal 2008 tali prestazioni sono attribuite alla relativa ITF sulla base dei luoghi di consegna.

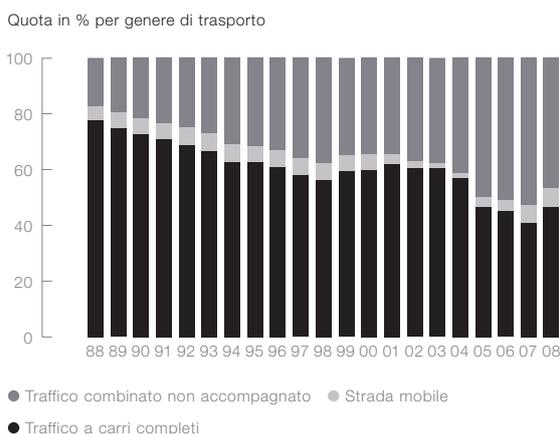
Volume del traffico e prestazioni di trasporto

		2006	2007	2008	08-07 ± %
Volume del traffico					
FFS Cargo totale	Mio di tonnellate nette	56,0	53,7	54,4	1,3
Traffico a carri completi		38,7	35,8	37,9	5,9
- Traffico a carri completi isolati		24,7	24,0	24,9	3,7
- Traffico a treni completi		14,0	11,8	13,0	10,2
Traffico combinato		17,3	17,9	16,5	-7,8
- Traffico combinato non accompagnato		14,0	14,5	13,1	-9,6
- Strada mobile		3,3	3,4	3,4	0,0
Prestazione					
FFS Cargo totale	Mio di tonnellate-chilometro nette	12 344,4	13 368,1	12 530,9	-6,3
Traffico a carri completi		5 555,3	5 397,4	5 776,7	7,0
- Traffico a carri completi isolati		3 866,1	3 748,7	3 862,6	3,0
- Traffico a treni completi		1 689,2	1 648,7	1 914,1	16,1
Traffico combinato		6 789,2	7 970,7	6 754,2	-15,3
- Traffico combinato non accompagnato		6 394,9	7 295,5	6 107,4	-16,3
- Strada mobile		394,3	675,2	646,8	-4,2

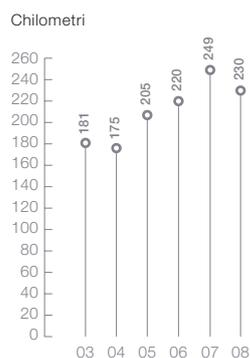
Volume del traffico merci e prestazioni



Andamento delle prestazioni nel traffico merci



Distanza media di spedizione per tonnellata netta



Traffico transalpino FFS Cargo

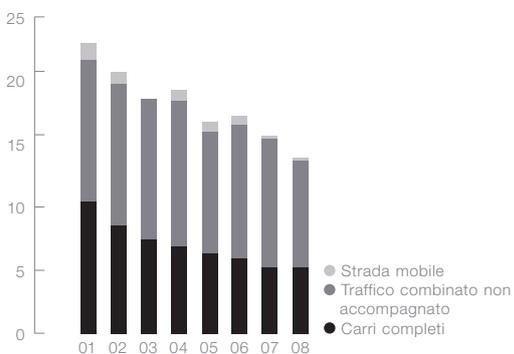
Traffico interno, d'importazione, d'esportazione e in transito attraverso le Alpi, in milioni di tonnellate nette

	2006	2007	2008	08-07 ± %
San Gottardo	14,68	13,46	12,29	-8,7
Mio di tonnellate nette:				
Carri completi	4,59	3,89	4,21	8,3
Traffico combinato non accompagnato	9,38	8,89	7,53	-15,3
Strada mobile	0,71	0,68	0,55	-18,9
Sempione	2,54	2,82	2,49	-11,7
Carri completi	1,36	1,20	1,03	-14,4
Traffico combinato non accompagnato	1,17	1,62	1,46	-9,7
Totale	17,21	16,28	14,77	-9,2
Carri completi	5,95	5,09	5,24	2,9
Traffico combinato non accompagnato	10,55	10,55	8,99	-14,8
Strada mobile	0,71	0,68	0,55	-18,9

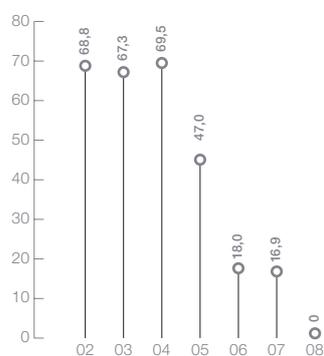
Traffico transalpino FFS Cargo

Evoluzione dei contributi federali per il traffico a carri completi¹

Mio di tonnellate nette



Mio CHF



¹ Quota FFS Cargo.

Effettivi

		2006	2007	2008	08-07 ± %
Personale					
Totale (consolidato)	Numero ¹	4 596	4 406	4 248	-3,6
FFS Cargo SA²		4 293	4 035	3 790	-6,1
Centrale		228	268	264	-1,5
Vendita		284	283	292	3,2
Produzione		2 852	2 651	2 532	-4,5
– Personale per le locomotive di linea e le locomotive di manovra		912	871	831	-4,6
Manutenzione (materiale rotabile)		878	806	657	-18,5
Altro		52	27	45	66,7
Società affiliate³		303	371	457	23,2

¹ Organico nella media annua, occupato a tempo pieno.

² FFS Cargo SA (senza società affiliate).

³ Compresa società di distribuzione.

		2007	2008	08-07 ± %
Suddivisione per settori				
Totale (consolidato)	Numero ¹	4 406	4 248	-3,6
FFS Cargo SA²		4 035	3 790	-6,1
Settore aziendale Svizzera		2 079	2 039	-1,9
Settore aziendale International senza società affiliate		1 008	951	-5,7
Settore aziendale Asset Management		806	657	-18,5
Settore centrale		142	143	0,7
Società affiliate		371	457	23,2
SBB Cargo Deutschland ³		160	178	11,3
SBB Cargo Italia ³		183	251	37,2
ChemOil Logistics AG		28	28	0,0

¹ Organico nella media annua, occupato a tempo pieno.

² FFS Cargo SA (senza società affiliate).

³ Compresa società di distribuzione.

		2006	2007	2008	08-07 ± %
Veicoli, stato al 31.12					
Veicoli motori		670	681	670	-1,6
Locomotive di linea		463	466	455	-2,4
– a trazione diesel		3	3	3	0,0
– idonee a circolare all'estero		106	109	109	0,0
Locomotive di manovra		123	123	122	-0,8
– a trazione diesel		107	107	106	-0,9
Trattori di manovra		84	92	93	1,1
– a trazione diesel		82	90	91	1,1
Carri merci		10 854	10 494	9 910	-5,6
– a 2 assi		6 105	5 767	5 098	-11,6
– a 4 assi		4 749	4 727	4 812	1,8
– carri aperti		2 229	2 178	2 107	-3,3
– carri coperti		4 881	4 686	4 220	-9,9
– carri pianali, a 2 assi		790	747	744	-0,4
– carri pianali, a 4 assi		2 389	2 340	2 340	0,0
– carri con tetto scorrevole o ribaltabile		452	421	398	-5,5
– carri speciali		113	112	101	-9,8
Rumore	Numero	3 767	5 280	6 373	20,7
Carri merci FFS Cargo silenziosi	%	34,7	50,2	64,3	



1 Centrale di distribuzione Coop, Dietikon, Zurigo – I due marchi leader del mercato, Coop e Migros, hanno puntato sempre più decisamente sui trasporti ferroviari. In questo mercato dominato da un'aspra concorrenza, FFS Cargo è quindi riuscita ad incrementare i propri volumi di trasporto.

2 Distribution Suisse, Bussigny, Vaud – PAM SA e Valrhône Logistics SA sfruttano il traffico combinato per trasportare le proprie merci con FFS Cargo e autocarri dai depositi ai centri di vendita. Nel traffico combinato sul territorio nazionale FFS Cargo ha registrato una grande espansione.

3 Ciba AG, Kaisten, Argovia città – Nei primi tre trimestri la domanda di trasporti di prodotti chimici è stata elevata. ChemOil Logistics AG, una società affiliata di FFS Cargo, ha conquistato altre quote di mercato import/export nel settore chimico.

4 Tridel, Losanna, Vaud – I rifiuti vengono trasportati a mezzo ferrovia attraverso una galleria lunga 3,8 km, direttamente all'impianto di incenerimento di Tridel. In collaborazione con l'impresa di trasporto ACTS, nel 2008 il volume di trasporto dei rifiuti è aumentato rispetto all'esercizio precedente.

5 Feldschlösschen, Rheinfelden, Argovia – I trasporti di articoli commerciali si mantengono stabili. Feldschlösschen ha effettuato più trasporti con la ferrovia e ha rifornito birra ai fan assetati durante l'Euro 2008. FFS Cargo è stata la colonna portante di questa complessa logistica.

L'estratto del rapporto di gestione 2008 delle FFS è disponibile in lingua tedesca, francese, italiana e inglese: lo si può anche consultare sul sito www.sbbcargo.com. Fa fede la versione cartacea tedesca.

Impressum

**Editrice: FFS Cargo SA, Elsässertor, Centralbahnstrasse 4,
4065 Basilea, Svizzera**

Concetto: schneiter meier külling SA, Zurigo

Layout: Satzart SA, Berna

**Foto: [1] Franz Rindlisbacher e Gerry Amstutz, Zurigo;
[2] Bernhard Lochmatter, Ried-Briga; [3] Gian Vaitl, Zurigo;
[4] Bernhard Lochmatter, Ried-Briga; [5] Gian Vaitl, Zurigo**

Stampa: Vetter Druck AG, Thun

FFS Cargo SA
Comunicazione
Elsässertor
Centralbahnstrasse 4
4065 Basilea
Svizzera
www.sbbcargo.com